

**Совет Безопасности**

Distr.: General
17 June 2003
Russian
Original: English

Доклад миссии Совета Безопасности в Центральную Африку, 7–16 июня 2003 года**I. Введение**

1. В своем письме от 21 мая 2003 года (S/2003/558) Председатель Совета Безопасности сообщил Генеральному секретарю, что члены Совета решили направить в Центральную Африку с 7 по 16 июня 2003 года миссию под руководством посла Жан-Марка де ла Саблиера. После консультаций между членами Совета была достигнута договоренность о следующем составе миссии:

Франция (посол Жан-Марк де ла Саблиер, руководитель миссии)

Ангола (посол Ижмаэл Абраан Гашпар Мартинш)

Болгария (посол Стефан Тафров)

Гвинея (советник-посланник Бубакар Диалло)

Германия (посланник Михель Фрайер фон Унгерн-Штернберг)

Испания (посол Ана Мария Менендес)

Камерун (посол Мартен Чунгонг Айяфор)

Китай (посол Чжан Ишань)

Мексика (посланник Мария Анхелика Арсе де Жаннет)

Пакистан (посол Масуд Халид)

Российская Федерация (посол Александр Конузин)

Сирийская Арабская Республика (посол Фейсал Мекдад)

Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии
(посол Адам Томсон)

Соединенные Штаты Америки (посол Джон Д. Негропonte)

Чили (посол Кристиан Макейра)

2. Круг полномочий миссии изложен в приложении к документу S/2003/558.
3. Миссия Совета Безопасности покинула Нью-Йорк 7 июня и возвратилась 16 июня. За этот период миссия посетила Преторию, Луанду, Киншасу, Буниа, Бужумбуру, Кигали, Дар-эс-Салам и Энтеббе. Миссия встретила с президентом Южной Африки Табо Мбеки; президентом Анголы Жозе Эдуарду душ Сантушем; президентом Демократической Республики Конго Жозефом Кабилой; президентом Бурунди Домисьеном Ндайзейе; президентом Руанды Полем Кагаме; президентом Объединенной Республики Танзании Бенджамином Мкапой и президентом Уганды Йовери Кагутой Мусевени. Миссия также встретила в Претории с заместителем президента Южной Африки Джакобом Зумой; в Киншасе с членами Национальной комиссии по контролю за осуществлением и Международного комитета по оказанию поддержки в переходный период и двумя из четырех назначенных вице-президентов Демократической Республики Конго. Члены миссии встретились также с представителями Конголезского объединения за демократию (КОД-Гома) и Движения за освобождение Конго. Миссия встретила в Буниа с Командующим Временными чрезвычайными многонациональными силами (ВЧМС) и представителями временной администрации Итури; в Бужумбуре со старшими должностными лицами из правительства Бурунди, членами Комитета по контролю за осуществлением, главой миссии Африканского союза и Командующим силами Африканского союза. Некоторые члены миссии встретились с местными представителями международных неправительственных организаций и представителями бурундийских женских организаций. В Претории миссия встретила с Председателем и двумя членами Группы экспертов Организации Объединенных Наций по вопросу о незаконной эксплуатации природных ресурсов и других богатств Демократической Республики Конго. В Киншасе, Бужумбуре и Кигали миссия получила информацию от Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго (МООНДРК), Отделения Организации Объединенных Наций в Бурунди и Специального представителя Генерального секретаря по району Великих озер. В Киншасе миссия участвовала в церемонии, организованной в штабе МООНДРК с целью почтить память погибших миротворцев из состава МООНДРК. В период пребывания в Киншасе миссия также встретила со Специальным представителем Европейского союза по району Великих озер Альдо Аелло. Начиная с Луанды миссию сопровождал Специальный представитель Генерального секретаря по Демократической Республике Конго Амос Наманга Нгонги, а начиная с Бужумбуры — Специальный представитель Генерального секретаря по Бурунди Берхану Динка.

II. Демократическая Республика Конго

Политический переходный процесс

4. Одна из главных целей этой — четвертой — миссии Совета Безопасности в Демократическую Республику Конго и соседние страны заключалась в том, чтобы побудить конголезские стороны осуществить, по возможности без значительной дальнейшей задержки, Глобальное и всеобъемлющее соглашение о создании переходного правительства в Демократической Республике Конго. Миссия напомнила о приверженности Совета Безопасности созданию прочного, устойчивого и жизнеспособного конголезского государства. Миссия Совета Безопасности отметила уже достигнутый прогресс, хотя ее члены в то же вре-

мя выразили разочарование по поводу медленных темпов осуществления. По мнению миссии Совета Безопасности, время для военных действий закончилось и пришло время выполнить политические соглашения, уже подписанные сторонами. Президент Кабила сам должен в полной мере использовать свою роль лидера с целью добиться того, чтобы все стороны поставили национальные интересы выше групповых интересов. Миссия указала, что международное сообщество, намеревающееся внести свой вклад в восстановление Демократической Республики Конго, лучше сможет расширить свою поддержку, когда будет создано переходное правительство. Миссия отметила, что датой создания переходного правительства, объявленной в ее присутствии Национальной комиссией по контролю за осуществлением, является 16 июня, дата ее возвращения в Нью-Йорк, и что переходное правительство должно быть полностью сформировано к 30 июня, годовщине независимости Демократической Республики Конго. Поэтому миссия уведомила все соответствующие стороны о том, что она рассчитывает на создание работоспособного переходного конголезского правительства к 30 июня, а также на формирование единой национальной армии, способной защитить национальные границы и население, и развивающейся экономики, обеспечивающей контроль над природными ресурсами страны.

5. Миссия считает, что на основе уже достигнутых соглашений большая часть работы, необходимой для создания переходного правительства в Демократической Республике Конго и единой национальной армии, уже завершена. Однако шаги, которые еще предстоит предпринять, могут оказаться одними из наиболее трудных.

6. Миссия надеется, что конголезские стороны создадут работоспособное переходное правительство к 30 июня 2003 года в соответствии с обещаниями, данными миссии в ходе ее визита в Демократическую Республику Конго.

Продолжающиеся боевые действия и вспышки насилия в восточной части Демократической Республики Конго

7. Миссия также четко дала понять, что она глубоко обеспокоена продолжающимися боевыми действиями в Буниа и Северной и Южной Киву на востоке Демократической Республики Конго. Эти боевые действия не только тормозят поиск политического решения, но и создают опасность того, что могут быть подорваны политические соглашения и поставлена под сомнение их надежность. Поэтому все стороны должны прекратить все враждебные военные действия. В ходе своих встреч и в рамках своих контактов миссия призывала все стороны в Северной Киву отвести свои войска на ранее согласованные позиции. Кроме того, грубые и широкомасштабные нарушения прав человека, которыми сопровождаются боевые действия на востоке Демократической Республики Конго, в том числе убийства, изнасилования и уничтожение имущества, массовое выселение гражданских лиц из их домов, использование детей-солдат, незаконная эксплуатация природных ресурсов и даже имевшие место, по сообщениям, случаи каннибализма, вызывают крайнюю тревогу и должны быть незамедлительно пресечены. Было также отмечено, что эти проблемы усугубляются влиянием, оказываемым соседними странами.

8. Среди предложений, упомянутых в этом контексте, было предложение о возможном достижении договоренности в отношении декларации о добрососедстве, которую затем можно было бы официально оформить в виде договора. В этом же контексте следует рассматривать организацию возможной международной конференции по району Великих озер. Миссия выразила надежду на то, что Совет Безопасности будет непрерывно информировать о развитии событий, связанных с этой важной конференцией.

9. Миссия приняла к сведению шаги, предпринятые в связи с подготовкой к международной конференции по району Великих озер. По мнению миссии, эта международная конференция, если ее организовать надлежащим образом, могла бы способствовать рассмотрению и решению долгосрочных проблем мира и безопасности, при условии обязательного предварительного достижения прогресса в мирном процессе в Демократической Республике Конго и Бурунди. Принятие на себя регионом ответственности за этот процесс имело бы важное значение для обеспечения его успеха.

Ситуация в Буниа

10. Миссия 12 июня находилась в Буниа, где проводила консультации с представителями Комиссии по установлению мира в Итури и ее органами, а также с представителями сообщества гуманитарных организаций. Миссия была поражена малочисленностью населения в некоторых районах города, а также присутствием большого числа детей-солдат, которых она наблюдала на улицах города во время проезда через него. Миссии известно, что город Буниа удерживают и окружают силы Союза конголезских патриотов (СКП), которые в настоящее время контролируют дороги, ведущие в этот город.

11. Миссия Совета была кратко информирована о ситуации Командующим Временными чрезвычайными многонациональными силами. Задача ВЧМС заключается в том, чтобы обеспечивать безопасность в тех местах, где они развернуты, контролировать доступ в город, не допускать перемещений вооруженных лиц в городе и в направлении города, активно демонстрировать свое присутствие, в частности путем организации пеших патрулей, и иметь резерв сил быстрого реагирования на любой непредвиденный случай. Миссия отметила высокий уровень сотрудничества между ВЧМС и силами МООНДРК. Все без исключения собеседники миссии как в Демократической Республике Конго, так и в регионе в целом заявили о своей поддержке ВЧМС. Руководитель миссии воздал должное мужеству и самоотверженности военнослужащих из уругвайского контингента МООНДРК.

12. Миссия беседовала также с Петронией Вавеккой, Председателем Специальной временной ассамблеи, и Эммануэлем Леку Апуобо, главным координатором Временного исполнительного органа Итури. На миссию большое впечатление произвели чувство собственного достоинства и приверженность делу, продемонстрированные этими двумя представителями временной администрации, которая в настоящее время является единственным источником легитимной власти в районе Итури. Они обратились к международному сообществу с просьбой оказать помощь в осуществлении проектов реконструкции с целью содействовать укреплению процесса восстановления мира. Миссия, отметив уже предпринятые шаги, которые привели к развертыванию МООНДРК и ВЧМС, высказала мнение о том, что проблемы Итури могут быть наилучшим

образом решены в контексте более широкого политического соглашения, которое должно быть заключено в Киншасе между конголезскими сторонами, с тем чтобы проблемы Итури, созданные там учреждения и действующие там силы можно было интегрировать в национальный переходный политический процесс. Миссия приветствовала намерение МООНДРК содействовать этому. В этой связи миссия выслушала высказанные некоторыми из ее собеседников предложения относительно создания уголовного трибунала по Демократической Республике Конго.

13. Миссия обстоятельно обсудила шаги, которые могли бы быть предприняты для укрепления безопасности населения Итури в краткосрочном и среднесрочном плане. Она уделила особое внимание вопросам о том, что может произойти, когда 1 сентября 2003 года истечет нынешний мандат ВЧМС, и какой мандат и какие средства должны быть предоставлены любым последующим силам в целях сохранения уже достигнутых результатов и предотвращения возобновления насилия как в городе Буниа, так и в Итури в целом. В этой связи некоторые из собеседников миссии указали на то, что если со 2 сентября МООНДРК должна будет взять на себя функции, выполняемые сейчас ВЧМС, то ей, по крайней мере на ограниченный период времени, должны быть предоставлены такой же мандат и такие же средства, какими располагают ВЧМС. Иначе МООНДРК не будет пользоваться необходимым авторитетом в глазах местных ополченцев. Необходимо предоставить ей мандат на основании главы VII Устава Организации Объединенных Наций и достаточные силы, позволяющие выполнить этот мандат. Некоторые собеседники предлагали создать миссию численностью до 3000 военнослужащих для всего района Итури. Эти собеседники отметили, что если этого не будет сделано, то различные ополченские формирования, действующие в окрестностях Буниа, воспользуются уходом Временных чрезвычайных многонациональных сил, чтобы возобновить свои нападения, не опасаясь присутствия сил, являющихся, по их мнению, менее мощными. Кроме того, собеседники миссии указывали на то, что, хотя ВЧМС в период их деятельности будут обеспечивать стабильность в Буниа, остальная часть района Итури не будет защищена от действий различных ополченских формирований. Поэтому миссия призвала тех своих собеседников в этом районе, которые имеют влияние на вооруженные группы и ополченские формирования, оказать давление с целью добиться прекращения боевых действий и восстановления спокойствия. Члены миссии старались не давать никаких обещаний в отношении численности или характера будущего мандата МООНДРК, указывая на то, что этот вопрос будет обсуждаться в Совете после возвращения миссии в Нью-Йорк.

14. Миссия отметила далее, что восстановление стабильности в Буниа не может зависеть лишь от военного подхода. Хотя срочное развертывание ВЧМС для достижения целей, изложенных в резолюции 1484 (2003), было необходимым, одного лишь развертывания военных сил будет недостаточно для обеспечения возврата к стабильности в среднесрочном плане. Настоятельно необходимо политическое урегулирование. Стороны в конфликте в Итури должны понять, что в их же интересах урегулировать свои споры в рамках Комиссии по установлению мира в Итури (КУМИ), единственных законных рамках, которые охватывают все силы, действующие в Итури. Восстановление спокойствия в Буниа, обеспеченное благодаря развертыванию ВЧМС, должно, таким образом, позволить МООНДРК восстановить и укрепить свою незаменимую политиче-

скую роль в укреплении процесса, связанного с КУМИ, и в его объединении с национальным политическим переходным процессом; миссия предостерегла от любых попыток сорвать этот политический процесс. Конголезские стороны должны действовать в рамках этого процесса, однако определенные обязанности в этом вопросе лежат также и на государствах региона, которые поддерживают или поддерживали вооруженные группы или ополченские формирования, действующие в Итури. Государства региона должны принять все необходимые меры для прекращения поставок оружия ополченским формированиям и вооруженным группам; страны должны использовать свое положительное влияние с целью добиться того, чтобы ополченские формирования и вооруженные группы отказались от военного выбора и стали участниками политического процесса. Некоторые члены упомянули возможность того, что Совет Безопасности мог бы рассмотреть вопрос о том, не следует ли предоставить МООНДРК два отдельных мандата: с одной стороны, гибкий мандат в отношении Итури и Буниа и, с другой стороны, мандат в отношении остальной части Демократической Республики Конго. Совет Безопасности может пожелать обсудить этот вопрос более подробно.

15. Во время пребывания в Буниа миссия встретила также с представителями гуманитарных и женских организаций и была подробно информирована о бедственном положении гражданского населения, особенно людей, которые были вынуждены покинуть свои дома, о невозможности доставлять гуманитарную помощь из-за опасной обстановки и о грубых и широкомасштабных нарушениях прав человека гражданских лиц, в частности женщин, детей и меньшинств.

16. Миссия установила, что обстановка в Буниа на тот момент была спокойной, но напряженной. Насколько долго сохранится это относительное спокойствие, если учитывать, что Временные чрезвычайные многонациональные силы находятся сейчас в стадии развертывания, неизвестно. Однако ясно, что страдания населения Буниа требуют оказания международным сообществом максимально возможной помощи как для удовлетворения неотложных потребностей в плане безопасности, так и в рамках возможных последующих программ восстановления и развития, что способствовало бы поддержанию стабильности на долгосрочной основе.

17. Со своей стороны, миссия усматривает четкую необходимость в демилитаризации Буниа, обеспечении безопасности в этом городе силами ВЧМС/МООНДРК, способными поддерживать порядок, содействуя тем самым временной администрации Итури; установлении контроля на дорогах, ведущих в этот город, в целях недопущения возврата туда вооруженных групп, что позволило бы администрации продолжать свою деятельность; обеспечении поддержки и защиты временных учреждений, созданных при содействии МООНДРК и представляющих собой зачатки демократической администрации; и распространении, пусть даже постепенном, на Итури в целом власти временной администрации в условиях безопасности. Необходимо также добиться создания более безопасных условий для оказания гуманитарной помощи, безопасного возвращения перемещенных лиц в свои дома, энергичного расследования сообщений о серьезных преступлениях и нарушениях прав человека и расширения гуманитарного доступа к уязвимым группам населения.

18. Миссия была ознакомлена также с упорными утверждениями о продолжающихся поставках оружия воюющим сторонам извне, в том числе зарубежными сторонами, и с предложениями о возможных мерах по проверке этих утверждений и пресечению таких поставок. В частности, миссия обсуждала со своими собеседниками возможность введения эмбарго на поставки оружия в отношении Итури, как это было рекомендовано Генеральным секретарем в его докладе от 27 мая 2003 года. Многие из собеседников миссии заявили о поддержке этого подхода, а некоторые из них подчеркнули, что эмбарго будет эффективным лишь в том случае, если оно будет обеспечиваться и если будет осуществляться контроль за ним.

Военная обстановка в Северной Киву

19. В период пребывания в Киншасе миссия была информирована о том, что силы КОД-Гома захватили город Каньябайонга в Северной Киву; именно в это время миссия пыталась убедить конголезские стороны в Киншасе целиком включиться в политический переходный процесс. Наступательная операция, предпринятая силами КОД-Гома на востоке Демократической Республики Конго, представляет собой, таким образом, не только нарушение соглашений, но и угрозу для продолжения политического процесса, и миссия решительно осуждает ее. Члены миссии, которые встречались с представителями КОД-Гома в Киншасе, потребовали, чтобы оно незамедлительно прекратило боевые действия и отвело свои силы на ранее согласованные позиции. Миссия заявила также о своей полной поддержке усилий, предпринятых Специальным представителем Нгонги с целью организовать встречу с представителями КОД-Гома, правительства и КОД-К/ОД, чтобы заключить соглашение о взаимном разъединении сил и принятии мер укрепления доверия на местном уровне.

20. Военные наступательные операции, проводимые силами КОД-Гома в Северной и Южной Киву, наносят особый ущерб инициированным МООНДРК операциям по добровольному разоружению, демобилизации, репатриации, расселению и реинтеграции, многие из которых были сорваны военными действиями. Члены миссии обратили особое внимание представителей КОД-Гома и — впоследствии — правительства Руанды на их мнения по поводу этих подрывных действий, которые, как представляется, отнюдь не являются случайными. Хотя развертывание оперативной группы МООНДРК, базирующейся в Кинду, поможет значительно улучшить ситуацию, ответственность за создание обстановки безопасности и доверия в восточной части Демократической Республики Конго, без которой невозможен успех операций по добровольному разоружению, демобилизации, репатриации, расселению и реинтеграции, несут прежде всего соответствующие стороны, в первую очередь фактические местные власти, контролирующие районы на востоке Демократической Республики Конго, в которых предполагается проводить операции по разоружению, демобилизации, репатриации, расселению и реинтеграции. МООНДРК обсуждала с миссией меры, которые она могла бы принять в целях обеспечения максимальных шансов на успешное проведение операций по добровольному разоружению, демобилизации, репатриации, расселению и реинтеграции.

Пресечение безнаказанности

21. Миссия твердо заявила всем своим собеседникам, что недопустимо более мириться с безнаказанностью и что лица, виновные в совершении преступлений, должны быть привлечены к ответственности за них. Было отмечено, что к ответственности будут привлечены и лидеры вооруженных группировок, виновные в совершении тяжких преступлений.

22. Миссия выражает сожаление по поводу безнаказанности, присущей значительной части боевых действий и сопряженным с ними нарушениям прав человека и гуманитарным кризисам в восточной части Демократической Республики Конго. Убийства и массовые изнасилования безоружных гражданских лиц, уничтожение и разграбление имущества, выселение семей из их домов и использование детей-солдат являются очень серьезными преступлениями, за которые виновные должны быть привлечены к ответственности. Миссии известно о документально подтвержденных случаях, и она обратилась с призывом представить более конкретные данные и показания очевидцев, на основании которых она намерена провести расследование. Более мириться с безнаказанностью недопустимо. В ходе своего визита миссия четко изложила свою позицию лидерам всех конголезских сторон и руководителям соседних стран. Миссия считает лидеров ответственными за действия их последователей, особенно в тех ситуациях, когда соответствующие стороны являются фактически местными властями и когда эти власти, насколько известно миссии, не приняли никаких мер для предотвращения указанных преступлений или для наказания за их совершение.

Рекомендации

23. Рекомендации, подготовленные миссией для Совета Безопасности, основываются не только на результатах ее визита в страны региона, но и на втором специальном докладе Генерального секретаря 27 мая 2003 года (S/2003/566). Однако, как отмечалось выше, миссия решила уделить основное внимание следующим важным вопросам, требующим срочного внимания: формированию переходного правительства и созданию единой национальной армии; ситуации в Буниа, ситуации в Северной Киву; необходимости оказания странами региона положительного воздействия на ситуацию; и пресечению безнаказанности. Поэтому миссия в своих конкретных рекомендациях ограничится этими вопросами.

24. Миссия рекомендует Совету Безопасности быть готовым заявить о своей полной поддержке переходного правительства, которое должно быть создано в Демократической Республике Конго к 30 июня 2003 года, и обратиться к двусторонним и многосторонним донорам с призывом оказать всю возможную помощь в деле восстановления страны, включая создание боеспособных единых вооруженных сил и работоспособной полиции, и содействовать срочным образом ее дальнейшему развитию всеми возможными способами.

25. Миссия считает далее, что создание конголезского переходного правительства и успешное заключение соглашения о прекращении огня в Бурунди могли бы открыть путь к возможному созыву международной конференции по району Великих озер, цель которой должна быть четко определена и которая должна быть хорошо подготовлена.

26. Миссия глубоко обеспокоена не только нынешней ситуацией в Буния, но и вероятностью продолжения боевых действий, гуманитарной катастрофы и нарушений прав человека после окончания 1 сентября срока действия нынешних чрезвычайных мер. Нынешнее спокойствие является непрочным. Серьезные трудности инфраструктурного характера, с которыми столкнутся любые международные силы, в сочетании с широким распространением беззакония и насилия и сообщениями о поставках оружия из внешних источников должны быть всесторонне учтены, когда Совет Безопасности будет принимать решение о мерах по укреплению и восстановлению мира в Буния и развитию политического процесса в Итури, в частности с учетом вывода в конечном итоге Временных чрезвычайных многонациональных сил.

27. Миссия рекомендует Совету Безопасности усилить давление на стороны — как в Демократической Республике Конго, так и во всем регионе — в целях обеспечения того, чтобы МООНДРК были даны необходимые гарантии создания для нее условий для осуществления ею деятельности по контролю. Был высказан ряд тревожных утверждений, серьезно подорвавших доверие, без которого мирный процесс будет сохранять неопределенность. Все стороны в конфликте должны считать приоритетной задачей оказание МООНДРК поддержки в ее усилиях по проверке этих различных утверждений.

28. Международному сообществу удалось добиться определенного прогресса в деле создания и укрепления механизма обеспечения международного уголовного правосудия. Как в Итури, так и в Демократической Республике Конго в целом царит безнаказанность, с которой более недопустимо мириться. Миссия рекомендует рассмотреть вопрос о том, какие практические шаги могут быть предприняты с целью положить конец безнаказанности в Демократической Республике Конго и Бурунди.

29. Миссии была представлена информация, указывающая на то, что незаконная эксплуатация природных ресурсов, доходы от которой служат обогащению некоторых из соответствующих лиц и по-прежнему подпитывают конфликт, еще не прекратилась. Миссия рекомендует Совету Безопасности быть готовым внимательно рассмотреть рекомендации, которые будут изложены Группой экспертов в ее вскоре ожидаемом докладе, и принять по ним меры.

30. Миссия продолжит анализ впечатлений, сложившихся у нее в ходе ее визита в Буния, с учетом успехов ВЧМС и последующего развития событий, с тем чтобы решить, каким образом МООНДРК могла бы сыграть наиболее эффективную роль в мирном процессе в Демократической Республике Конго, включая возможность предоставления ей более широкого мандата с учетом ухода ВЧМС.

31. Совет будет продолжать уделять пристальное внимание роли и деятельности государств региона с учетом ответственности этих государств, которые должны оказывать помощь конголезским сторонам и международному сообществу, используя свое положительное влияние для изыскания мирных путей урегулирования конфликта в Итури и Демократической Республике Конго в целом.

III. Бурунди

32. Миссия Совета Безопасности находилась в Бужумбуре с 12 по 14 июня. Задача миссии состояла в том, чтобы продемонстрировать поддержку Совета в отношении второй стадии политического перехода в момент, когда мирный процесс сталкивается с особыми трудностями. Миссия решила сконцентрировать внимание на ограниченном числе вопросов, требующих срочного внимания: обеспечении прекращения боевых действий на основе политического процесса и в рамках Арушского соглашения от 28 августа 2000 года, оказании поддержки Африканской миссии, мобилизации экономической и финансовой помощи этой стране и борьбе с безнаказанностью.

33. Миссия провела консультации в Бурунди с президентом Ндайизейе, вице-президентом Кадеге и председателем сената г-ном Бараруньереце, Специальным представителем Динкой, Комитетом по контролю за осуществлением, Африканским союзом и Африканской миссией в Бурунди. Были также установлены контакты с Фронтом защиты демократии (ФЗД) (Пьер Нкурунзиза) и Национальными силами освобождения (НСО) (Агатон Рваса). Миссия провела также консультации с посредником в бурундийском мирном процессе заместителем президента Южной Африки Джакобом Зумой и с президентами Мкапой и Мусевени.

Переходные институты

34. Миссия заявила о своей поддержке бурундийских сторон в их усилиях по осуществлению второй стадии перехода, начало которой было положено 30 апреля, когда функции президента Республики были переданы г-ну Ндайизейе. Миссия напомнила, что Совет Безопасности приветствовал эту мирную передачу власти. Все собеседники миссии в Бурунди выразили удовлетворение по поводу этой передачи власти. Миссия подчеркнула, что переходные институты должны продолжать проводить реформы, предусмотренные в Арушском соглашении, в частности в том, что касается сектора безопасности, судебной системы и организации выборов.

Положение в плане безопасности и переговоры о прекращении огня

35. Все собеседники миссии — как национальные, так и международные — подчеркивали, что продолжение боевых действий является самой серьезной помехой полному осуществлению Арушского мирного процесса. Они настоятельно призывали миссию оказать мощное давление на обе стороны, чтобы добиться прекращения боевых действий: на НСО — с целью побудить их начать серьезные переговоры о прекращении огня и на ФЗД — с целью побудить его выполнять подписанное им соглашение о прекращении огня. Одни настаивали на том, что страны, имеющие влияние на НСО и ФЗД, должны оказать давление на эти движения, отмечая, что вскоре будет организована встреча на высшем уровне в рамках Региональной инициативы. Другие подчеркивали, что полное осуществление соглашения о прекращении огня окажет положительное воздействие на эти движения, побудив их присоединиться к процессу.

36. Миссия выразила озабоченность по поводу того, что переговоры о прекращении огня между правительством и ФЗД и НСО идут очень медленно. Миссия призвала мятежные группы незамедлительно прекратить боевые дей-

ствия и присоединиться к Арушскому процессу. Миссия подчеркнула, что путь к урегулированию конфликта лежит через политический процесс, предусмотренный в Арушском соглашении. Миссия напомнила мятежным группам о том, что не существует альтернативных процессов и что присоединение к Арушскому процессу соответствует их собственным интересам. Армия при этом должна проявлять сдержанность. Миссия призвала правительство продолжать демонстрировать гибкость, с тем чтобы мятежные группы могли найти себе место в институтах, созданных в соответствии с Арушским соглашением. Правительство и мятежники должны выработать разумный компромисс. Обе стороны подтвердили свою приверженность миру и заверили миссию в том, что они будут прилагать все усилия, чтобы урегулировать остающиеся вопросы.

37. Миссия рекомендовала переходному правительству осуществить меры, которые позволили бы группе комбатантов ФЗД, находящихся в Демократической Республике Конго, добровольно возвратиться в Бурунди. По мнению миссии, такое возвращение явилось бы позитивной мерой укрепления доверия по отношению к бурундийским комбатантам, еще находящимся за пределами страны. В более общем плане миссия выступила с предложением о том, чтобы переходное правительство начало подготовку к репатриации бурундийских беженцев и к возвращению внутренне перемещенных лиц в свои дома.

Африканская миссия

38. Политический руководитель и Командующий силами Африканской миссии представили подробную информацию о ходе развертывания Африканской миссии в Бурунди (АМВБ). Они указали, что оборудованию районов расквартирования серьезно мешает нежелание сторон представить Смешанной комиссии по прекращению огня (СКПО) информацию о местонахождении и численности сил. Они также настоятельно призвали миссию обратиться к ФЗД с призывом направить своих представителей в СКПО. Переходные органы власти также обратились с настоятельной просьбой об оказании поддержки АМВБ и СКПО. Миссия вновь заявила о неизменной поддержке АМВБ Советом на трех уровнях: политическая поддержка со стороны Совета, финансовая поддержка со стороны сообщества доноров и техническая поддержка со стороны Секретариата Организации Объединенных Наций. Однако эти усилия должны продолжаться и наращиваться.

Борьба с безнаказанностью

39. Миссия обсудила с переходным правительством и вооруженными движениями вопрос о борьбе с безнаказанностью и об ответственности за прошлые и продолжающие иметь место нарушения прав человека. Миссия подчеркнула, что те, кто виновен в нарушениях норм международного гуманитарного права, будут привлечены к судебной ответственности за совершенные ими преступления. Переходное правительство отметило, что в последнее время был предпринят ряд шагов в этом направлении. Оно попросило миссию положительно откликнуться на просьбу переходного правительства о создании международной судебной комиссии по расследованию, предусмотренной в Арушском соглашении, с тем чтобы помочь Бурунди положить конец безнаказанности. Переходное правительство подчеркнуло важность создания такой комиссии как необходимого инструмента для решения проблемы безнаказанности и содействия тем самым подлинному национальному примирению.

Гуманитарное и экономическое положение

40. Гуманитарное положение продолжает ухудшаться вызывающим тревогу образом. Ряд членов миссии провели встречи с представителями бурундийских женских организаций и отдельные встречи с представителями международных гуманитарных и правозащитных организаций и были подробно информированы о сложившейся ситуации и все возрастающих трудностях, с которыми эти организации сталкиваются в ходе осуществления своей деятельности. Бурундийские власти обратились к миссии с убедительной просьбой настоятельно призвать сообщество доноров ускорить выделение средств, обещанных на конференциях в Париже и Женеве, и оказать финансовую поддержку для покрытия бюджетного дефицита и дефицита платежного баланса. Миссия сознает, что мир должен принести определенные дивиденды, и отмечает, что она уделит пристальное внимание результатам конференции доноров, которая будет организована в сентябре Программой развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) с целью урегулировать проблему задолженности Бурунди.

Вывод и рекомендации

41. Бурундийский мирный процесс достиг решающей стадии. Необходимо приложить все усилия для обеспечения его успеха. Миссия считает, что главная ответственность за исход мирного процесса лежит на бурундийских сторонах. Тем не менее, по мнению миссии, международное сообщество должно приложить все усилия для оказания бурундийцам помощи в этом отношении.

42. Миссия рекомендует Совету Безопасности обратиться к международному финансовому сообществу с призывом оказать АМВБ надлежащую финансовую и материально-техническую помощь, а к Генеральному секретарю — с призывом предоставить надлежащую экспертную помощь.

43. Миссия усматривает четкую необходимость в оказании переходному правительству бюджетной и экономической поддержки. Существует опасность того, что все достигнутые к настоящему моменту успехи могут быть сведены на нет, если незамедлительно не будет оказана такая помощь. Миссия рекомендует Совету настоятельно призвать страны-доноры выполнить обещания, данные на конференциях в Париже и Женеве. Миссия, приветствуя созыв в сентябре 2003 года совещания доноров за круглым столом, которое будет организовано ПРООН с целью помочь урегулировать проблему задолженности Бурунди, рекомендует Совету продолжать внимательно следить, вместе с международным финансовым сообществом, за развитием событий в этом вопросе.

44. Миссия Совета Безопасности отмечает, что необходимо уделить неотложное внимание пресечению безнаказанности в Бурунди. Миссия рекомендует Совету Безопасности оказать Бурунди помощь в этом отношении и внимательно рассмотреть просьбу правительства о создании международной судебной комиссии по расследованию, предусмотренной в Арушском соглашении.

45. Миссия считает, что необходимо решительно поддержать усилия, прилагаемые главами государств в субрегионе, чтобы содействовать урегулированию отношений между ФЗД и переходным правительством в рамках мирного процесса, инициированного Арушским соглашением.

* * *

46. Миссия хотела бы выразить свою признательность главам государств, которые встретились с членами миссии и поделились с ними своими взглядами. Члены миссии выражают также огромную признательность специальным представителям Нгонги и Динке за их благоразумные советы и безупречную подготовку, проведенную в связи с визитом миссии в Демократическую Республику Конго и Бурунди. Миссия хотела бы также выразить благодарность Программе развития Организации Объединенных Наций и другим учреждениям Организации Объединенных Наций за безукоризненное материально-техническое обеспечение миссии в Йоханнесбурге, Претории, Луанде, Бужумбуре, Кигали, Дар-эс-Саламе и Энтеббе, а также сопровождавшим миссию сотрудникам Секретариата за их неизменную поддержку.
